

DZINGEL AS

Tallinna Linnakohus
Registriesakond
SISSE TULNUD

30-06-2004

MAJANDUSAASTA ARUANNE

L-17
.....
Liane Adamson

Ärinimi: DZINGEL AS
Äriregistri kood: 40349414
Aadress: Männiku tee 89, Tallinn 11213
Telefon: 6105222
Faks: 6105245
Majandusaasta algus: 01.01.2003
Majandusaasta lõpp: 31.12.2003
Tegevjuht: Kalle Kartau
Audiitor: Audiitorbüroo Harri Arming OÜ

**Majandusaasta aruandele
lisatud dokumendid:** aktsionäride nimekiri

Juhatuses liige



SISUKORD

Tallinna Linna kohus
Registriesakond
SISSE TULNUD

30.06.2004

3

Ettevõtte lühiiseloostus ja kontaktandmed

Tegevusaruanne

.....3.....

Raamatupidamise aastaaruanne

4

Juhatuse deklaratsioon

4

Bilanss

5

Kasumiaruanne

6

Rahavoogude aruanne

7

Omakapitali muutuste aruanne

8

Raamatupidamise aastaaruande lisad

8

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud
arvestusmeetodid ja hindamiselused

9

Lisa nr. 1 Raha ja pangakontod

9

Lisa nr. 2 Nõuded ostjate vastu

10

Lisa nr.3 Varud

10

Lisa nr.4 Maksud

10

Lisa nr.5 Materiallase põhivara liikumine

11

Lisa nr.6 Müügitulu

11

Lisa nr.7 Omakapital

12

Lisa nr.8 Tehingud seotud osapooltega

12

Lisa nr.9 Kaubad, toore, materjal ja teenused

12

Audiitori järeldusotsus

13

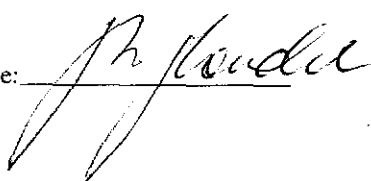
Kasumi jaotamise ettepanek

14

Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2003.a. majandusaasta aruandele

15

Juhatuse liige:



ETTEVÖTTE LÜHISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED

30-06-2004

Dzingel AS põhitegevuseks on majutus-, konverentsi- ja toitlustusteenuse osutamine hotellis Dzingel Tallinnas ja toitlustusteenuse osutamine Pärnu kohvikus Lehe.

AS Dzingel juriidiline aadress: Männiku tee 89 Tallinn 11213

Äriregistri kood: 10379414

Telefon: 6105222

Faks : 6105245

e-maili aadress: hotell@dzingel.ee

Audiitor: Audiitorbüroo Harri Arming OÜ

TEGEVUSARUANNE

2003a. on suurenenud hotelli tubade arv, on teostatud jooksvat remonti nii hotelli üldruumides kui ka toitlustuskompleksis. Välja on ehitatud ja sisustatud 3 uut konverentsiruumi. Seoses sellega on tunduvalt suurenenud konverentsiteenuse osutamise maht. Klientide mugavamaks teenindamiseks on uuendatud tubade mööblit, pesu jm.

Töötajate töötingimuste parandamiseks on kasutusele võetud uus programm HOTSOFT. Majandusaasta lõpus töötas ettevõttes 71 inimest. Aasta keskmine töötajate arv oli 75. Töötasudeks maksti palka koos sotsiaalmaksudega kokku 4467324. krooni, juhatuse ja nõukogu liikmetele ei ole makstud töötasu ega tehtud erisoodustusi.

Aastaks 2004 prognoositakse seoses uute hotellide avamisega veelgi tihedamat konkurentsi majutusteenuste osutamisel. Seoses sellega oleme suuna võtnud otsekontaktide loomisele erinevate maade (Tsehhi, Poola, Inglismaa) reisibüroodega, et pakkuda klientidele parimat teenust.

Juhatusel liige:



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Tallinna Linnakohus
Registriosakond

Juhatuse deklaratsioon

SISSE TULNUD

30-06-2004

Juhatus deklareerib oma vastutust lehekülgedel 4 kuni 15 esitatud Dzingel AS
2003 a.raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab oma parimas
teadmises, et:

raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on
vastavuses hea raamatupidamistavaga;

raamatupidamise aastaaruanne kajastab Dzingel AS finantsseisundit ja
majandustulemusi õigesti ja õiglaselt;

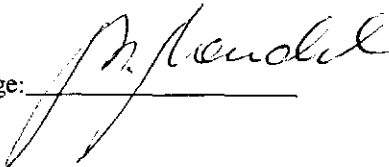
kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuu-
päevani 31. mai 2004 on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse
võetud ja esitatud;

Dzingel AS on jätkuvalt tegutsev.



Merike Põudel
Juhatuse liige

31.05.2004

Juhatuse liige: 

RAAMATUPIDAMISBILANSS

(kroonides)

SISSE TULNUD

VARAD

KÄIBEVARA

31.12.2003

30.06.2004
01.01.2003

RAHA JA PANGAKONTOD	(lisa 1)	5164243	1796856
NÕUDED OSTJATE VASTU	(lisa 2)	1045049	1206807
MUUD NÕUDED		990	0
VIITLAEKUMISED		2728	587
ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE			
KULUD		5355	1440
VARUD		623079	433268
KÄIBEVARA KOKKU:		6841444	3438958
PÕHIVARA	(lisa 5)	1881944	2352613
VARAD KOKKU		8723388	5791571

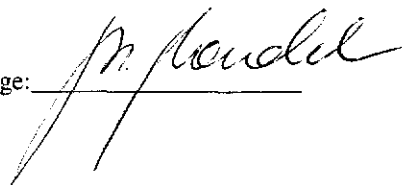
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED

VÕLAKOHUSTUSED	(lisa 8)	19500	23660
OSTJATE ETTEMAKSED		110246	16081
VÕLAD TARNIJATELE		620053	559513
MAKSUVÕLAD	(lisa 4)	324214	250701
VIITVÕLAD		354826	204740
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU		1428839	1054695

OMAKAPITAL

AKTSIAKAPITAL		400000	400000
KOHUSTUSLIK RESERVKAPITAL		40000	40000
EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM		4296876	1895015
ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)		2557673	2401861
OMAKAPITAL KOKKU	(lisa 7)	7294549	4736876
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		8723388	5791571



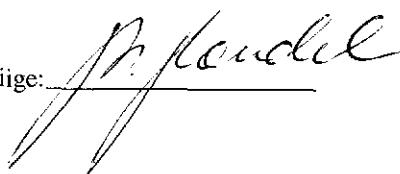
30-06-2004

KASUMIARUANNE

Skeem 1, kroonides

		2003	2002
ÄRITULUD			
MÜÜGITULU	(lisa 6)	19571839	19732871
ÄRITULUD KOKKU		19571839	19732871
ÄRIKULUD			
KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED		7254496	9134600
MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD		4449921	3151446
TÖÖJÕU KULUD			
Palgakulu		3346310	3002293
Sotsiaalmaksud		1104282	990757
Töötuskindlustus		16732	45034
	KOKKU	4467324	4038084
:			
PÕHIVARA KULUM JA VÄÄRTUSE LANGUS		847660	845979
MUUD ÄRIKULUD		0	162320
ÄRIKULUD KOKKU		17019401	17332429
ÄRIKASUM (-KAHJUM)		2552438	2400442
FINANTSTULUD JA KULUD			
Muud intressi- ja finantstulud		5235	1419
FINANTSTULUD KOKKU:		5235	1419
KASUM (-KAHJUM)			
MAJANDUSTEGEVUSEST		2557673	2401861

Juhatuse liige:



30-06-2004

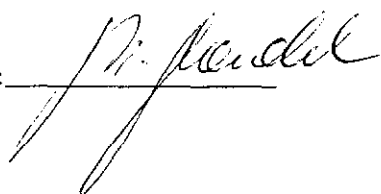
RAHAVOOGUDE ARUANNE

(kroonides)

Rahavood äritegevusest

	2003 a.	2002 a.
Ärikasum	2557673	2472777
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	847660	852202
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	137591	-491769
Varude muutus	-176106	-93451
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	378304	-256856
Makstud intressid	-1819	-815
Kokku rahavood äritegevusest	3743303	2482088
Rahavood investeerimistegevusest		
Materiaalse põhivara soetus	-376991	-1048247
Saadud intressid	5235	1419
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-371756	-1046828
Rahavood finantseerimistegevusest		
Laenude tagasimaksed	-4160	-298440
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-4160	-298440
Rahavood kokku	3367387	1136820
Raha ja ekvivalendid aasta alguses	1796856	660036
Raha ja ekvivalentide muutused	3367387	1136820
Raha ja ekvivalendid perioodi lõpul	5164243	1796856

Juhatuse liige:



Tallinna Linnakohus
Registriosakond

SISSE TULNUD

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

	Aktiakapital	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum	30.06.2004 Kokku
Saldo 31.12.2001	400000	40000	1247112	2335015
aruandeperioodi kasum			2401861	2401861
Saldo 31.12.2002	400000	40000	4296876	4736876
aruandeperioodi kasum			2557673	2557673
Saldo 31.12.2003	400000	40000	6854549	7294549

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused

Dzingel AS-i 2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IAS ja Euroopa Ühenduse direktiivid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

Dzingel AS kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha ja selle ekvivalendina kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja nõudmiseni hoiuseid pangas.

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõute laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Juhatuses liige:



Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega üle 3000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 3000 krooni kantakse 100%-liselt kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike varade üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm..... määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- Renditud hoonte remont 10-11%
- Muu inventar 18-25%

Varud võetakse arvele nende soetusmaksumuses.

Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansi kuupäeva 31.12.2003 ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on avalikustatud raamatupidamise aastaaruande lisades.

Lisa nr.1

Raha ja pangakontod

	31.12.2003	31.12.2002
Sularaha kassas	743588	528307
Pangakontod	4420655	1268549
Kokku	5164243	1796856

Sularahajäägid kassas on inventeeritud bilansipäeva seisuga.

Juhatuse liige:



Lisa nr. 2

Nõuded ostjate vastu

30-06-2004

	31.12.2003	31.12.2002
Ostjatelt laekumata arved	1099684	1306079
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-54635	-99272
Kokku	1045049	1206807

Ostjatelt laekuvad arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid on summas 54635 krooni . 2002a.ebatõenäoliselt laekuvateks loetud arvete hulgast (99272 krooni) ei ole laekunud ühtegi summat.

Lisa nr. 3

Varud

	31.12.2003	31.12.2002
Tooraine ja materjal	605839	429733
Ettemaksed tarnijatele	17240	3535
Kokku	623079	433268

Materjali ja tooraine varud on inventeeritud. Kasutuskõlbmatuks muutunud kaup on 2003 aastal kantud kuludesse 222104 krooni. (2002 aastal 182376 krooni). Põhiliselt on maha kantud realiseerimisaja ületanud või riknenud toidukaup.

Lisa nr. 4

Maksud

	31.12.03		31.12.02	
Maksuliik	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	57524	0	3687
Üksikisiku tulumaks	0	88111	0	76941
Sotsiaalmaks	0	170057	0	161937
Töötuskindlustus	0	7257	0	7982
Kogumispension	0	1265	0	154
Kokku	0	324214	0	250701

Juhatuse liige:



Lisa nr. 5

Materiaalse põhivara liikumine aastal 2003

SISSE TULNUD

30 -06- 2004

	Renditud hoonete remont	Muu inventar ja sisseseade	KOKKU
Soetusmaksumus 31.12.2002	457061	3870148	4327209
Soetamine 2003	0	376991	376991
Müük ja mahakandmine 2003	0	-136376	-136376
Soetusmaksumus 31.12.2003	457061	4110763	4567824
Akumuleeritud kulum 31.12.2002	-367757	-1606839	-1974596
Arvestatud kulum 2003	-50455	-797205	-847660
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	0	136376	136376
Akumuleeritud kulum 31.12.2003	418212	2267668	2685880
Jääkmaksumus 31.12.2002	89304	2263309	2352613
Jääkmaksumus 31.12.2003	38849	1843095	1881944

Lisa nr. 6

Müügitulu

AS Dzingel müügituluks kujunes 19571839 .krooni,millest eksport moodustas 3,8%
Geograafilises lõikes jaguneb müügitulu järgmiselt:

	2003	2002
Eesti	14067840	13541932
Soome	2502334	3199543
Venemaa	1200930	701342
Muud	1800735	2290054
Kokku:	19571839	19732871

Tegevusalade lõikes jagunes müügitulu järgmiselt:

	2003	2002
Majutusteenus	11476820	11255217
toitlustusteenus	7695422	8234542
konverentsiteenus	399597	243112
Kokku:	19571839	19732871

Juhatuse liige:



Omakapital

Aktiakapital üldsummas 400000 krooni jaguneb 400 nimeliseks aktsiaks väärtusega 1000 krooni.

Ettevõtte vaba omakapital seisuga 31.12.2003 moodustas 6854549 (2002: 4296876) krooni.

Bilansipäeva seisuga on omanikule võimalik dividendidena välja maksta 5072366 (2002 : 3179688) krooni ning dividendide väljamaksmisega kaasneks dividendide tulumaks 1782183 (2002: 1117188) krooni.

Lisa nr.8**Tehingud seotud osapooltega**

AS-ga Dzingel aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks AS Himalaya (juhatuse liikmega seotud ettevõtte)

	31.12. 2003 a.		31.12.2002a.	
	Ostud	müügid	Ostud	müügid
Juhatusel liikmega seotud ettevõtte	810555	94624	830784	0
Kokku:	810555	94624	830784	0

Saldod seotud osapooltega:

	31.12.2003	31.12.2002
Nõuded	103558	8934
Kohustused	50391	46292

	31.12.2003	31.12.2002
Võlakohustusena on bilansis arvel omaniku laen	19500	23660

Lisa nr.9**Kaubad toore,materjal ja teenused**

	2003	2002
tooraine ja materjal	5188181	5780023
elekter ja küte	584147	506959
remondimaterjalid,tööriistad	1013720	1682168
alltöövõttud	34742	837250
muud teenused	433706	328200
kokku	7254496	9134600

Juhatusel liige:



Audiitorbüroo Harri Arming OÜ

Tallinna Linnakohus
Registriosakond

SISSE TULNUD

30-06-2004

AS DZINGEL

AUDIITORI JÄRELDUS-OTSUS

31.12.2003.a lõppenud majandusaasta
audiitorkontrolli läbiviimise kohta.

Olen auditeerinud **AS DZINGEL** 31.12.2003.a lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet vastavuses Eesti Auditeerimiseeskirjaga.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Audiitori ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang aastaaruande kohta.

Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjaga. Nimetatud eeskiri nõuab, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvan, et audit annab piisava aluse arvamus avaldamiseks **AS DZINGEL** raamatupidamise aastaaruande kohta.

Olen seisukohal, et **AS DZINGEL** Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab **2003. majandusaasta finantstulemuseks 2 557 673 krooni puhaskasumit ja bilansi üldsummaks seisuga 31.12.2003.a 8 723 388 krooni**, kajastavad olulises osas õigesti ja õiglaselt **AS DZINGEL 2003. majandusaasta puhaskasumit ja finantsseisundit seisuga 31.12.2003.a.**

Tallinnas, 19. juunil 2004.a



Harri Arming
vannutatud audiitor

Dzingel AS

Majandusaasta aruanne 2003

Tallinna Linnakohus
Registriosakond

SISSE TULNUD

30-06-2004

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Dzingel AS juhatus teeb aktsionäride üldkoosolekule ettepaneku kanda 2003.a. puhaskasum summas 2557673 krooni jaotamata ning bilansireale eelmiste perioodide jaotamata kasum.

Eelmiste perioodide kasum 2002.a.lõpus	4296876
Aasta 2003 puhaskasum	2557673
Eelmiste perioodide kasumi jääk pärast 2003.a. majandusaasta aruande kinnitamist	6854549

Merike Poudel
Juhatuse liige

Juhatuse liige:



Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2003.a.majandusaasta aruandele SISSE TULNUD

30.06.2004

Juhatus on koostanud 2003. aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.
Nõukogu on juhatusel poolt koostatud majandusaasta aruande, mis koosneb.....
tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, kasumi jaotamise ettepanekust ja
audiitori järeldusotsusest, läbi vaadanud ja aktsionäride üldkoosolekule esitamiseks heaks
kiitnud.

Merike Poudel
juhatuse liige

30.06.2004

Kalle Kartau

nõukogu liige

30.06.2004

Bharat Raj Sharma Poudel

nõukogu liige

30.06.2004

Ülle Kuuda

nõukogu liige

30.06.2004

Juhatusel liige:

VOLIKIRI

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30-06-2004

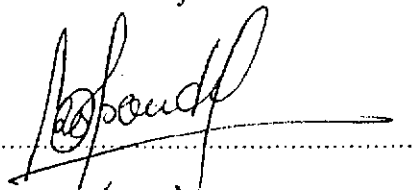
Pärnus, kaheksateistkümnendal juulil ühe tuhande üheksasaja üheksakümne kuuendal aastal
(18. 07. 1996).

Mina, BHARAT RAJ SHARMA POUDEL, sünd. 16.12.1955,
elukoht Nepal Kathmandu 3/101

volitan käesoleva volikirjaga MERIKE POUDEL'it, isikukood 45805314228,
elukoht Sulevimägi/Olevimägi 2/11-317 Tallinnas,

valitsema ja käsutama minu igasugust vara, ükskõik kus see ka asuks või millest koosneks, sõlmima selle vara valitsemise ja käsutamise suhtes kõiki seadusega lubatud tehinguid: omandama, müüma, kinkima ehitisi ja muud vara, sõlmima vara kasutamise ja muid lepinguid; pärandeid vastu võtma ja neist loobuma; vastu võtma minule kuuluvaid rahasummasid kõigilt juriidilistelt ja füüsilistelt isikutelt, sealhulgas ka pankadest ja hoiukassadest, postilt ja telegraafilt igasuguste dokumentide järgi ning alustel; esitama minu nimel avaldusi, kasutama minu erastamisväärtpaberiarvet, avama minu nimel depooarve, kasutama seda, teostama kõiki tehinguid arvel olevate rahasummadega, kaasa-arvatud aktsiate ost-müük, vastu võtma posti-telegraafi- ja igasuguseid muid saadetisi ning korrespondentsi; ajama kõiki minu tsiviil-kriminaal- ja muid haldusasu kõigis kohtu- ja haldusasutustes kõigi õigustega, mis seadus on ette näinud hagejale, kostjale, kolmandale isikule ja kannatanule, täielikult või osaliselt haginõudest loobumiseks, hagi õigeksvõtmiseks, hagi eseme muutmiseks, kokkuleppe sõlmimiseks, kohtuotsusele edasikaebuse esitamiseks ning väljamõistetud vara ja raha vastuvõtmiseks, samuti vaidluse esitamiseks dokumendi võltsituse kohta.

Volikiri on välja antud edasivolitamise õigusega ja on kehtiv tähtajata.



18. juulil 1996 aastal.

Mina, Pärnu notar Karin PIIRIKIVI, kelle büroo asub Rüütli 33 Pärnu linnas, tõestan käesoleva volikirja, mille on minule esitanud ja minu juuresolekul alla kirjutanud teovõimeline BHARAT RAJ SHARMA POUDEL, elukoht Nepal Kathmandu 3/101.

Volitaja isikusamasus on tuvastatud.

Enne allakirjutamist volitaja poolt on volikirja tekst talle ette loetud ja vastab tema tahtele.

Notariaalregistri nr 8068

Notaritasu 200.- krooni (Notari tasu seadus § 81 p. 2)

Käibemaks 36.- krooni

Kokku 236.- krooni



Notar



HOTELL DZINGEL

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
30-06-2004

AS DZINGEL aktsionäride nimekiri:

MERIKE POUDEL juhatuse liige elukoht Tallinn isikukood 45805314228